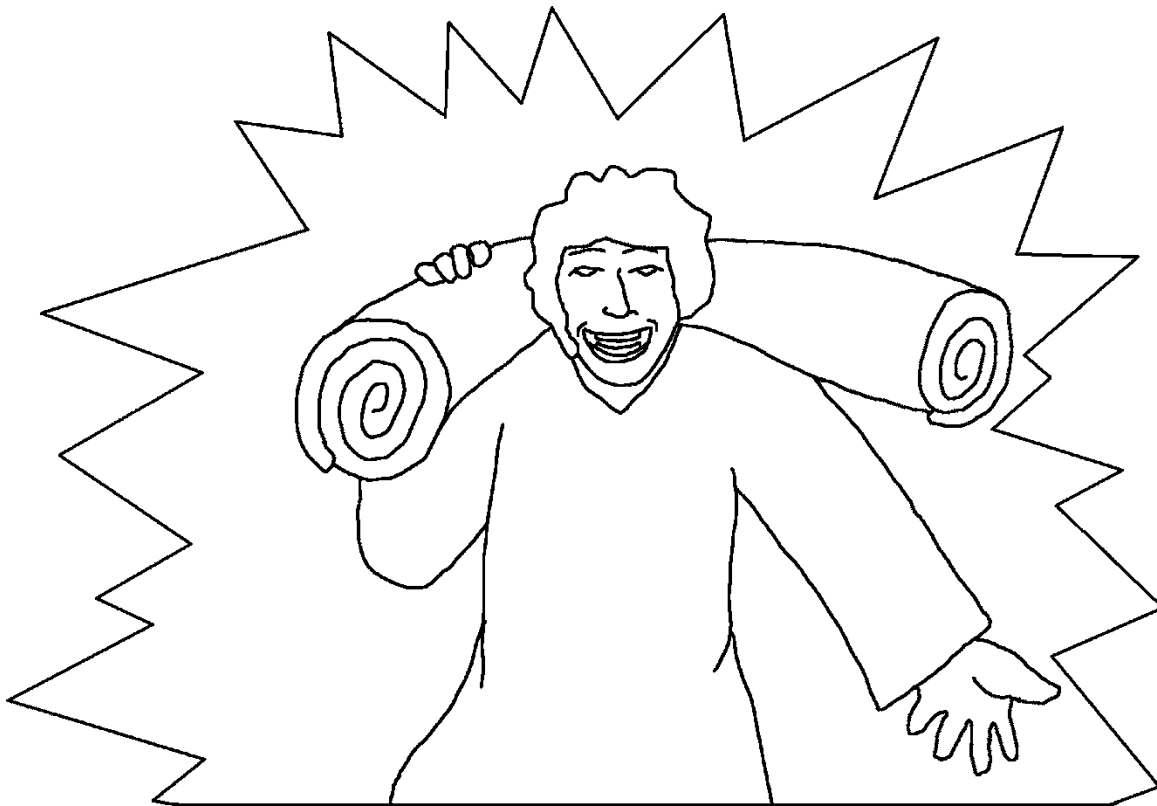


[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

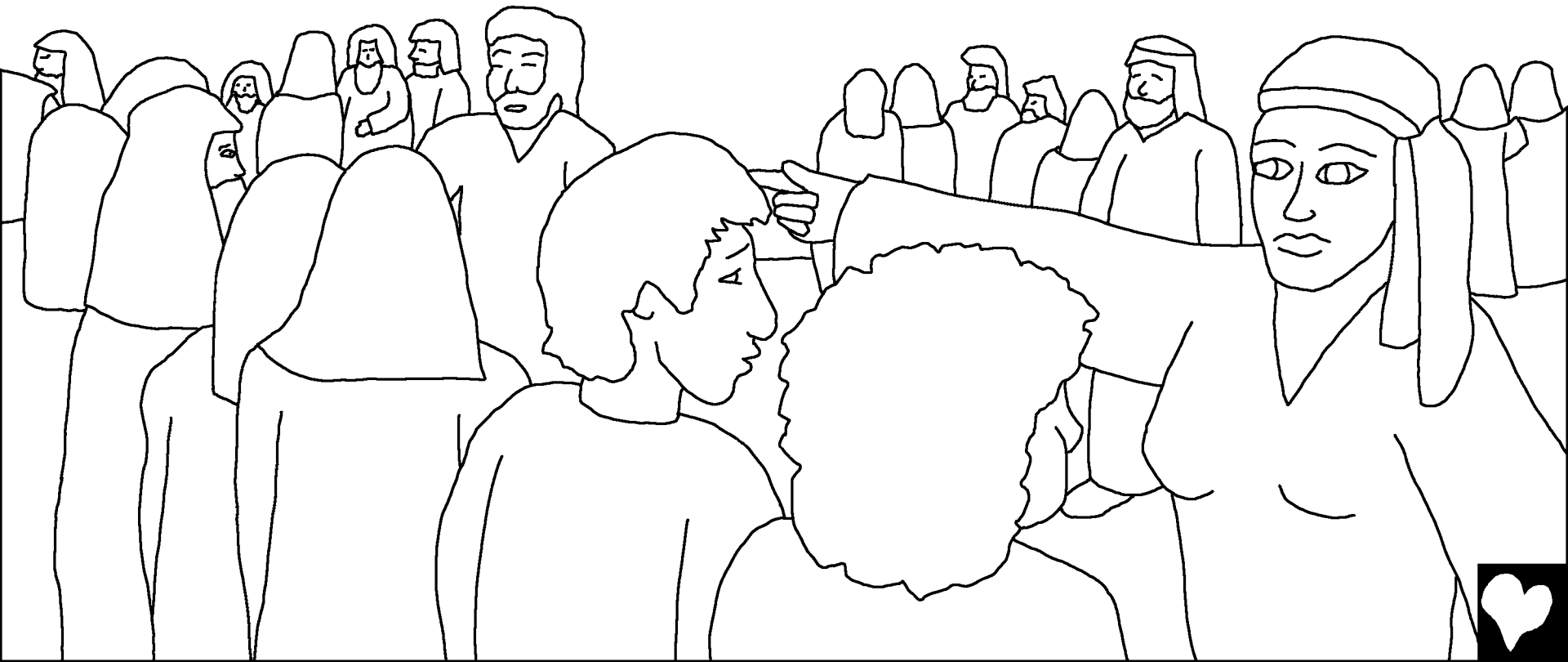
# SAN MATEO 8



Chī ndii chíí<sup>n</sup> ndii 'íínú nguuví mii<sup>n</sup> ní ch'iindivaacú  
'áámá 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> na yāā<sup>n</sup> Caná ye<sup>n</sup>'ē yá<sup>n</sup>'āa Galilea. Ní mii<sup>n</sup>  
cánée chεcú Jesús. Ní idií<sup>n</sup> yā invitar Jesús ndúúcū  
discípulos ye<sup>n</sup>'é yā nááchí ch'iindivaacú 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup>.



Ní ch'iinu vino ye<sup>n'</sup>é yā. Ní chεεcú Jesús nga<sup>n'</sup>á yā ngii  
yā Jesús: 'Āā ntée vino ye<sup>n'</sup>é yā. Chεεcú yā mii<sup>n</sup> nga<sup>n'</sup>á  
yā ngii yā sa<sup>n'</sup>ā s'ee<sup>n</sup> chi dii<sup>n</sup> mandado: Dii sá<sup>n'</sup>ā s'ee<sup>n</sup>,  
dii<sup>n</sup> di tan'dúúcā chi Jesús caa<sup>n'</sup>má<sup>n</sup> yā cuuví yā ndis'tī.



Ní nga<sup>n</sup>'a Jesús ngii yā sa<sup>n</sup>'ā chi idi<sup>n</sup>  
mandado: Dīicuutú nī ndúúcū nuū<sup>n</sup>nī<sup>n</sup>  
'cuutií n'gεεε chí nin'dai ndúúcū tuūu. Ní  
'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> dīicuutú yā ndiituú n'dai  
ndúúcū nuū<sup>n</sup>nī<sup>n</sup>.



Ní nga<sup>n</sup>á Jesús ngii yā sa<sup>n</sup>ā s'ee<sup>n</sup> chi idii<sup>n</sup>  
mandado: Tun'dáa nī naachi s'née<sup>n</sup> nuū<sup>n</sup>nī<sup>n</sup>,  
ní tun'dáa nī nuū<sup>n</sup>nī<sup>n</sup>, ni candée nī nanáá<sup>n</sup>  
'ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup> chi chée<sup>n</sup> ndii vmnaa<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'e 'viicū. Ní  
candée yā ch'i<sup>n</sup>'í yā na 'ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup> chí chée<sup>n</sup>ndii  
vmnaa<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'e 'viicū.



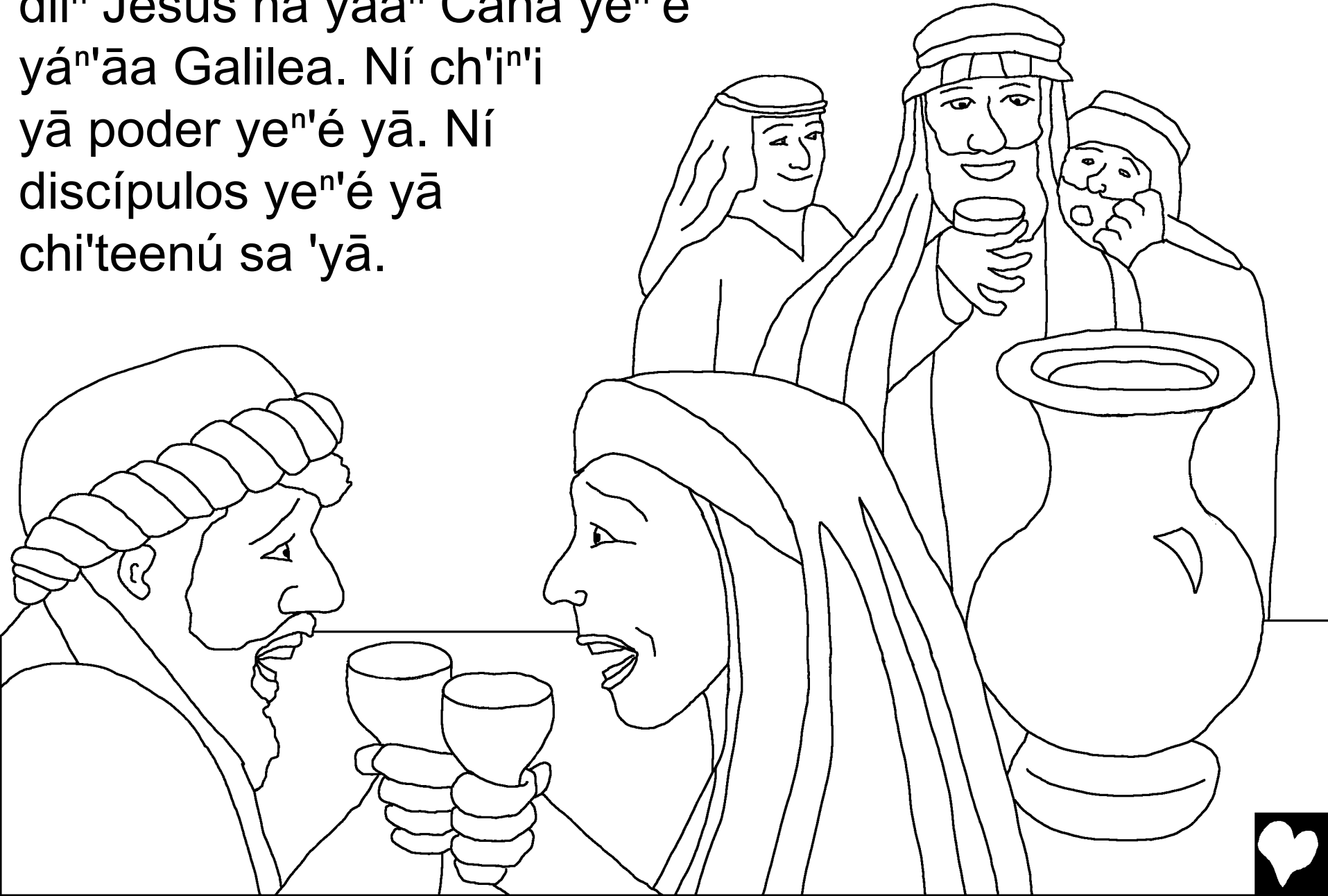
Ní taachi 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chí chéé<sup>n</sup>ndii vmnaa<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'e 'viicū canée  
yiinú yā nuū<sup>n</sup>nī<sup>n</sup> chí 'āā ndii vino naati ngués déénú yā tii  
ngiica vino mii<sup>n</sup>. Naati 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup>  
chí idii<sup>n</sup> mandado ní déénú  
yā caati che<sup>n</sup>'é yā nguai  
yā nuū<sup>n</sup>nī<sup>n</sup>. Tuu'mi ní  
yaa'ví yā sa<sup>n</sup>'ā chí  
n'giindivaacu mii<sup>n</sup>.



Ní nga<sup>n'</sup>á yā ngii yā sa<sup>n'</sup>ā chi n'giindivaacu: Tanducué<sup>n'</sup>ē  
sa<sup>n'</sup>ā mii<sup>n</sup> díncā vino chi n'dai ca nga'a sa vmnaa<sup>n</sup>  
'ii<sup>n'</sup>yā<sup>n</sup>. Ní taachi 'āā ndiitú  
ye<sup>n'</sup>é yā, tuu'mi nnga'a sa  
vino chí nguée n'dai ngi'i.  
Naati dii ní nnguaīn'dai  
di vino chi n'dai  
ndíí maa<sup>n</sup>.



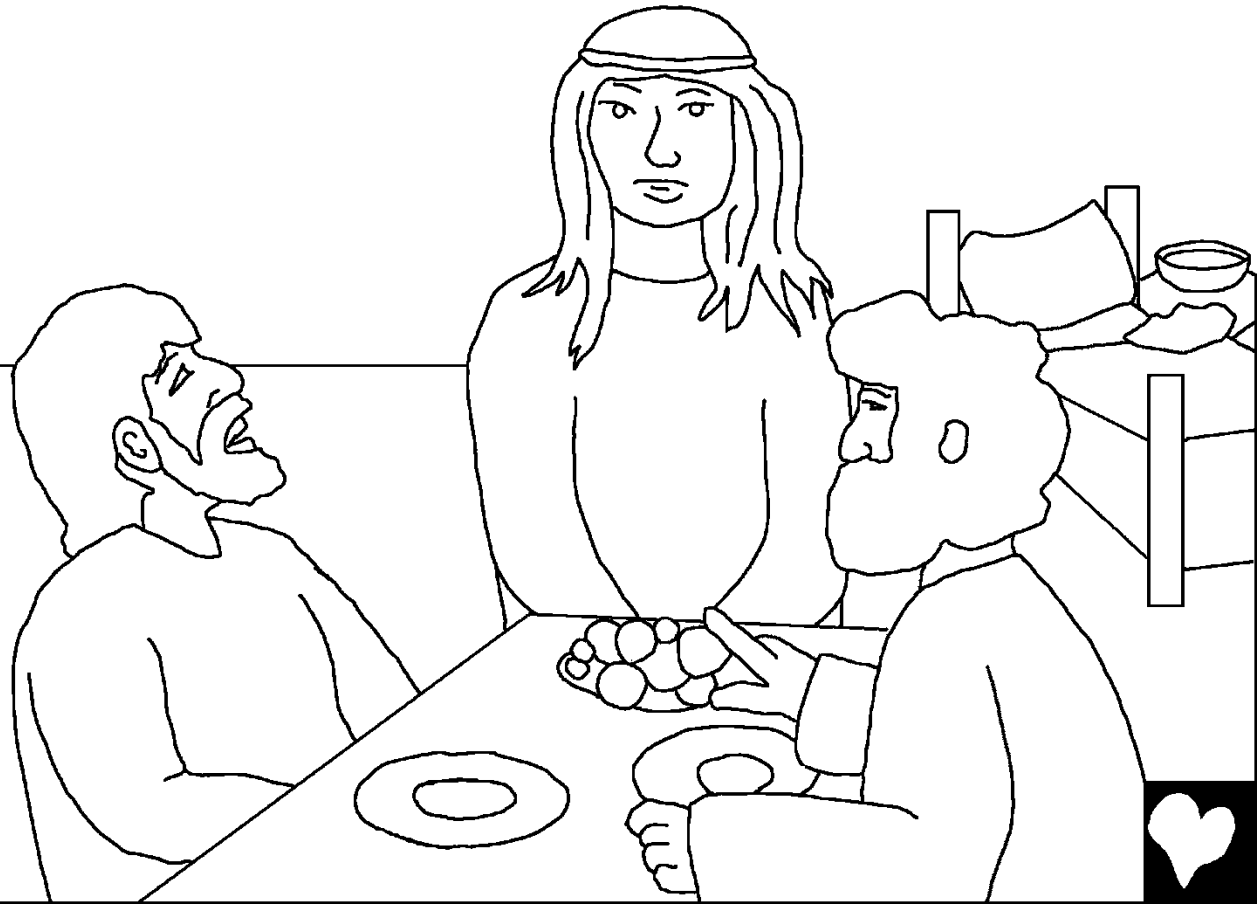
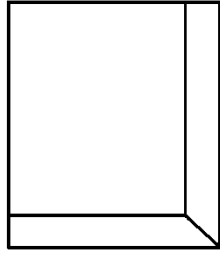
Chii<sup>n</sup> ní vmnáá<sup>n</sup> vmnaa<sup>n</sup> señal chí  
dī<sup>n</sup> Jesús ná yāā<sup>n</sup> Caná ye<sup>n'</sup>e  
yá<sup>n'</sup>āa Galilea. Ní ch'i<sup>n'</sup>i  
yā poder ye<sup>n'</sup>é yā. Ní  
discípulos ye<sup>n'</sup>é yā  
ch'i<sup>n'</sup>teenú sa 'yā.



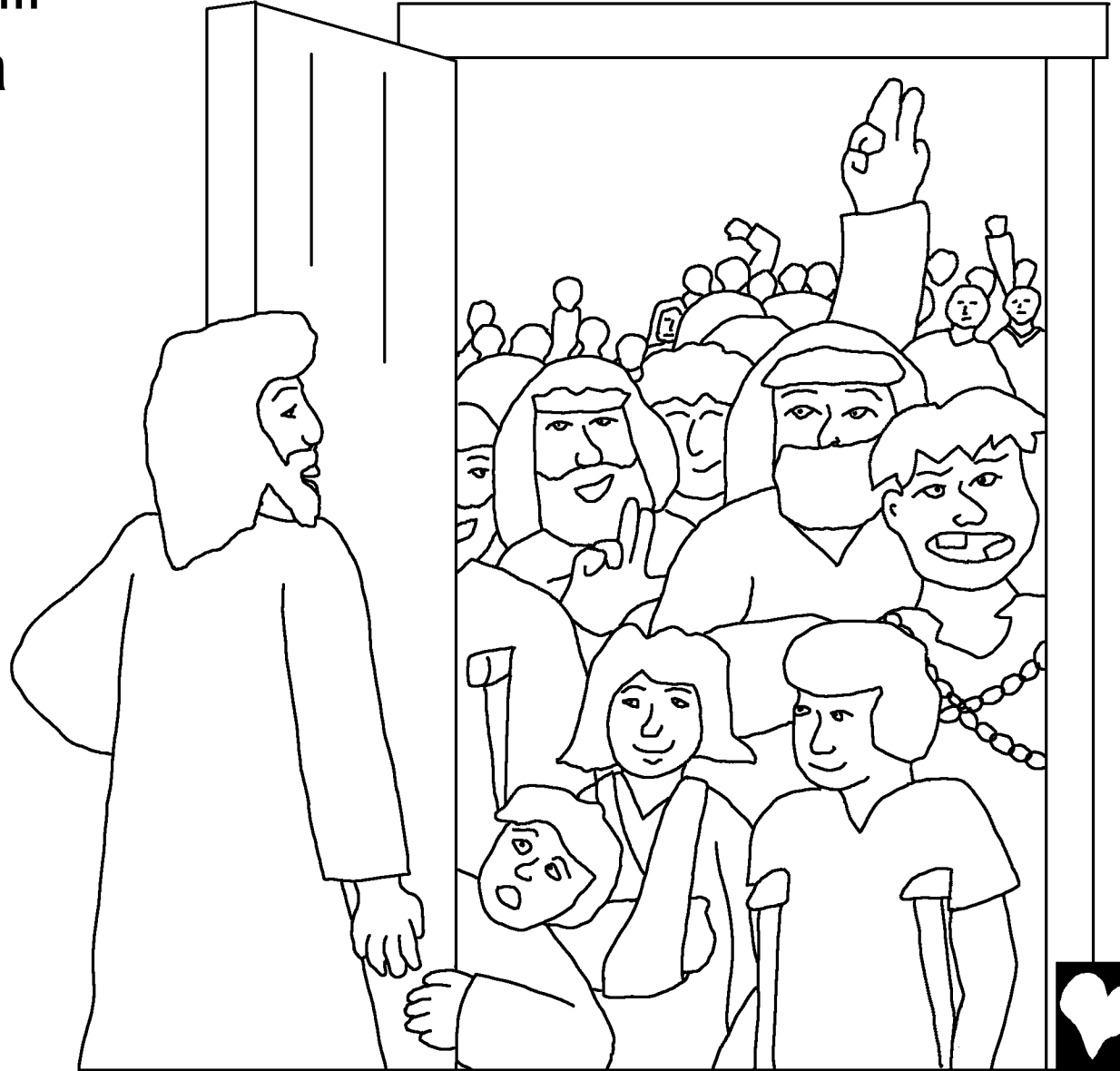
Cuayiivi ní ndaā Jesús ná va'ai ye<sup>n'</sup>ē  
Pedro mii<sup>n</sup> ní n'diichí yā chí indá<sup>n'</sup>ā  
Pedro mii<sup>n</sup> candiiti yā na cama. Ndeē  
'iī<sup>n'</sup>nū<sup>n</sup> taá<sup>n</sup> tá<sup>n'</sup>ā mii<sup>n</sup>.



Jesús tuu'ví yā ta'ā tá ní 'ii'n'nū<sup>n</sup> míí<sup>n</sup> ní  
chivii. Tuu'mi ní tá<sup>n</sup>'ā mii<sup>n</sup> ní nducuee<sup>n</sup>  
tá ní dii<sup>n</sup> ta mandado ye<sup>n</sup>'é 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup>  
s'ee<sup>n</sup> ní ca'a ta chi che'e yā.



Cuayiivi taachí 'āā chiiya 'yá<sup>n</sup>ā ní 'āā 'da'a  
mii<sup>n</sup>, 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> ní ndaa  
yā nanáá<sup>n</sup> Jesús mii<sup>n</sup>  
ndúúcū nducyaaca  
'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chí ngííta yā  
ndúúcū 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi  
véé espíritus ye<sup>n</sup>'e  
yáá<sup>n</sup>'n'guiinūu<sup>n</sup>  
ndúúcu yā. Ní  
nducyáácá 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup>  
ye<sup>n</sup>'e yāā<sup>n</sup> mii<sup>n</sup>  
ní ndaá yā na  
cheendi va'āī  
naachi canéé  
Jesús mii<sup>n</sup>.



Ní Jesús mii<sup>n</sup> ní dií<sup>n</sup> yā chi nanduuva ye<sup>n</sup>'e 'yaa<sup>n</sup> n'dái  
'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi véé n'deee náá<sup>n</sup> n'dai ca'ai ye<sup>n</sup>'é yā. Ní divíi yā  
n'deee n'dái espíritus ye<sup>n</sup>'e yáá<sup>n</sup>'n'guiinuu<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'é 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup>  
s'ee<sup>n</sup>. Nguéé 'cuú<sup>n</sup> yā chi espíritus s'uu<sup>n</sup> caā<sup>n</sup>'ma<sup>n</sup>, caati  
espíritus s'uu<sup>n</sup> ní deenu  
du'ū chí Jesús mii<sup>n</sup>.



Ni nducyáácá 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi ngiītā ne<sup>n</sup>'e yā  
tuu'vi yā Jesús mii<sup>n</sup> ti vée cá poder  
ye<sup>n</sup>'e yā chi dii<sup>n</sup> yā  
chi nanduūvā  
ye<sup>n</sup>'e yā.



Tuu'mi ní ndaā na cuūu<sup>n</sup> sá<sup>n'</sup>ā ndεε yā 'áámá sa<sup>n'</sup>ā  
ndúúcū ca'āī chi in'dúuví cuerpo ye<sup>n'</sup>e sa.



Nguée chii sndaa yā naachi canée  
Jesús mii<sup>n</sup> ti neené n'deēe 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup>  
snúu<sup>n</sup> yā. Cuchée yā cuaa<sup>n</sup>  
tíí<sup>n</sup> va'ai ni nadivíi yā na  
n'duuvi táátá tíí<sup>n</sup>  
va'āi mii<sup>n</sup>.



Ch'íínú n'guaa<sup>n</sup> yā mii<sup>n</sup>ya dichó'o yā  
sa<sup>n</sup>'ā ndúúcū ca'āī chi in'dúuví cuerpo  
ye<sup>n</sup>'e sa na yiivε ye<sup>n</sup>'ē sa ní  
ndεē sa naachi cheendii  
Jesús mii<sup>n</sup>.



Taachi Jesús n'diichí yā  
chi 'ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> v'éé vaadī  
i'téenu nanáa<sup>n</sup> yā, ca<sup>n</sup>'a  
yā chii yā sa<sup>n</sup>'ā ndúúcū  
ca'āī chi in'dúuví  
cuerpo ye<sup>n</sup>'e sa:  
Díí, daiyá, núú<sup>n</sup>ndí  
ye<sup>n</sup>'ē dī 'úú ní  
nch'εēcú. Díí sa<sup>n</sup>'ā,  
nducuée<sup>n</sup> di, ní  
nadacuée<sup>n</sup> di yiive  
ye<sup>n</sup>'e di ní cuna<sup>n</sup>'a  
di na vaacu di.



Jesús sndaa yā na 'áámá barco ní discípulos ye<sup>n</sup>'e yā  
cue<sup>n</sup>'e yā ndúúcu yā ni sndaa yā na  
barco mii<sup>n</sup>. Hora míí<sup>n</sup> nūu<sup>n</sup> ní ndaā  
'áámá 'yúúné táá<sup>n</sup> chí olas ye<sup>n</sup>'e  
nuū<sup>n</sup>nī<sup>n</sup>'yá<sup>n</sup>'a mii<sup>n</sup> ní ch'εεti  
cá chí ndaā nuū<sup>n</sup>nī<sup>n</sup> chεεti  
barco mii<sup>n</sup>. 'Tée 'tée nūu<sup>n</sup>  
nguée cánduūu ná  
barco. Jesús mii<sup>n</sup> ní  
cyaadu yā.

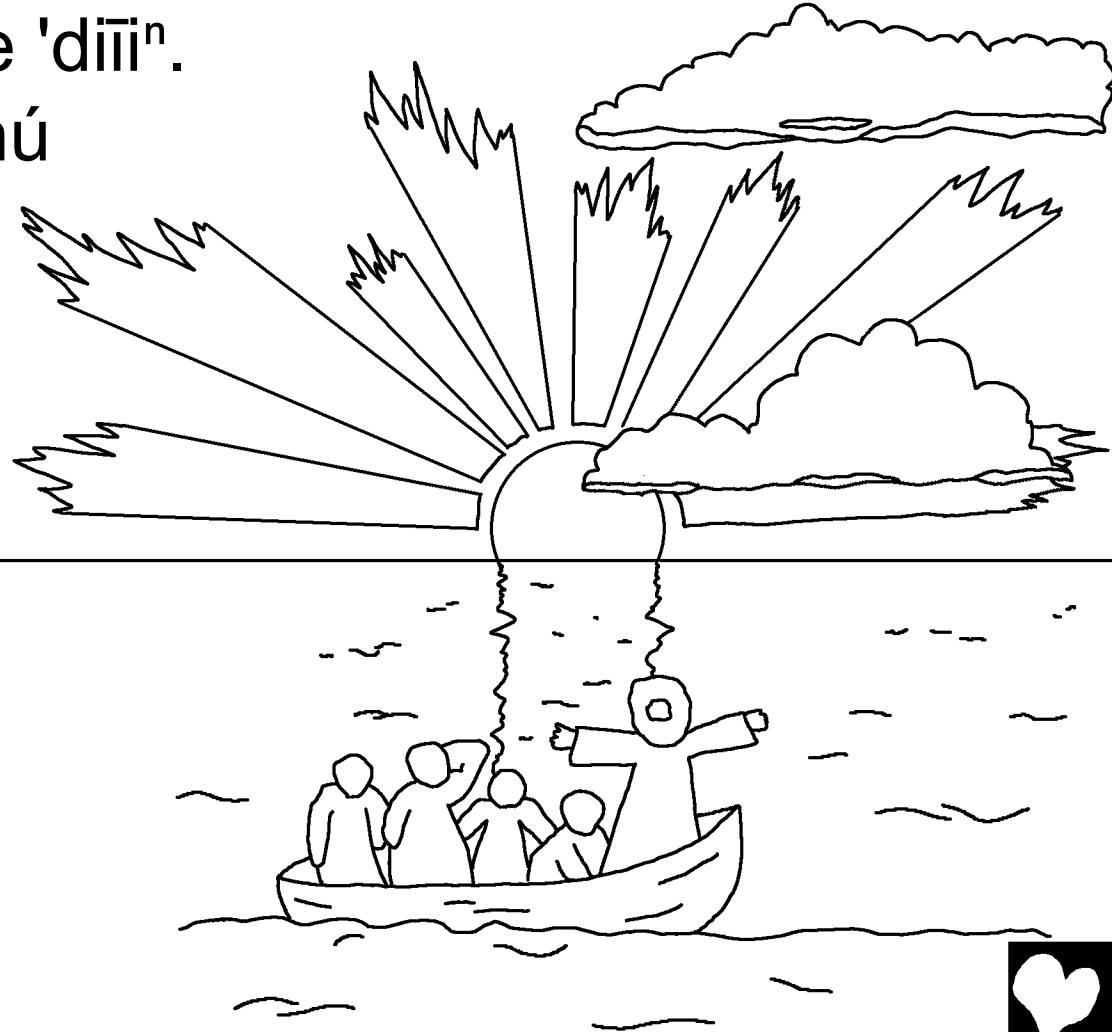


Jesús ca<sup>n</sup>'a yā chii yā discípulos ye<sup>n</sup>'é yā: ¿De'ē cúúví  
chí 'va'á ni? Ndís'tiī ní dúú'vīi i'téenu nī. Tuu'mi ní Jesús  
nducuee<sup>n</sup> yā ní yaa'vi yā 'yúúné mii<sup>n</sup> ndúúcū  
nuū<sup>n</sup>nī<sup>n</sup>'yá<sup>n</sup>'ā chí cu'née<sup>n</sup> 'dīī<sup>n</sup>.

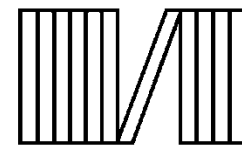
Ní hora mii<sup>n</sup> nūu<sup>n</sup> canee 'dīī<sup>n</sup>.

Discípulos ní che<sup>n</sup>'e yiinú  
yā ní ca<sup>n</sup>'a yā nguaa<sup>n</sup>  
vi'ī: ¿Du'u sá<sup>n</sup>'ā chí  
'túúcā, ti ndii 'yúúné  
ndíí nuū<sup>n</sup>nī<sup>n</sup>'yá<sup>n</sup>'ā

n'giindiveēé<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'ē sa?



Caati chuū díné<sup>n</sup>e Dendyuūs 'ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup>  
ye<sup>n</sup>e í<sup>n</sup>yeē<sup>n</sup>dī chí dichó'o yā 'aama  
n'dyá<sup>n</sup>ā Daiya yā, caati nducyáácá  
'ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup> chí cu'téénu yā 'ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup> nguéé  
cuuvi ndái yā. Níicú cunduuchí  
yā cue<sup>n</sup>e daā<sup>n</sup>ma<sup>n</sup>.



ROMANOS 3:23 Ní nducyáácá 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'e núú<sup>n</sup>ma<sup>n</sup>  
i<sup>n</sup>'yee<sup>n</sup>dī ní dinuu<sup>n</sup>ndí yā ní nguée cuuvi dī<sup>n</sup> 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup>  
chi δεενε n'dai tan'dúúcā Ndyuūs chi δεενε n'dai.

ROMANOS 6:23 Chí chii<sup>n</sup>'vē ye<sup>n</sup>'e nuu<sup>n</sup>ndi mii<sup>n</sup> ní dii<sup>n</sup> chi  
'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> ch<sup>n</sup>ī yā cue<sup>n</sup>'e daā<sup>n</sup>ma<sup>n</sup> naati chii<sup>n</sup> chi Ndyuūs téé  
yā 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> ní regalo chi vida cue<sup>n</sup>'e daā<sup>n</sup>ma<sup>n</sup> ti  
'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> ní ye<sup>n</sup>'e Jesucristo chi Señor ye<sup>n</sup>'e yú.

HEBREOS 9:27 'Tiicá ntúū<sup>n</sup> nducyaaca  
'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'e i<sup>n</sup>'yee<sup>n</sup>dí 'cūū canee chi 'cuūvi yā 'áamá  
vmné<sup>n</sup>'ēē. Níicú cuayiivi ní Cristo ca<sup>n</sup>'á yā n'diichí  
yā nuu<sup>n</sup>ndi ye<sup>n</sup>'e 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup>.



EFESIOS 2:8,9 Ní cucáávā chi Ndyuūs ní ne<sup>n</sup>'e taavi  
cá yā s'uuú<sup>n</sup>, ndís'tiī ní ninngua<sup>n</sup>'ai nī tí i'téenu nī Cristo.  
Ndís'tiī nguée<sup>n</sup> dií<sup>n</sup> nī mar 'áámá chi nangua<sup>n</sup>'ai nī naati  
Ndyuūs chi datée yā vida cue<sup>n</sup>'e daā<sup>n</sup>ma<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'é nī.

ROMANOS 10:9,10 Nduuti chi caa<sup>n</sup>'má<sup>n</sup> nī ndúúcū 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup>  
ní nga<sup>n</sup>'a nī 'tíica chi Jesús mii<sup>n</sup> chíí<sup>n</sup> chí 'iiví nī ní i'téenu nī  
ndúúcū núú<sup>n</sup>'má<sup>n</sup> staava ye<sup>n</sup>'é nī chi Ndyuūs nadicuée<sup>n</sup> yā  
Cristo mii<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'e nguaa<sup>n</sup> tiná<sup>n</sup>'ā, tuu'mi ní díi nanguá<sup>n</sup>'ai di.  
Canée<sup>n</sup> chi cu'teenú nī ndúúcū núú<sup>n</sup>'má<sup>n</sup> staava ye<sup>n</sup>'e  
nī ní Ndyuūs cuaá<sup>n</sup> yā ndís'tiī. Canée<sup>n</sup> chi caa<sup>n</sup>'má<sup>n</sup> nī  
ndúúcū 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> ní nga<sup>n</sup>'á nī chi i'téenu nī  
Jesucristo ní cuuvi nangua<sup>n</sup>'ai nī.



SAN JUAN 3:16,17 Caati chuū díné<sup>n</sup>'e Dendyuūs 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'e í<sup>n</sup>'yee<sup>n</sup>dī chí dichó'o yā 'aama n'dyá<sup>n</sup>'ā Daiya yā, caati nducyáácá 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chí cu'téenu yā 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> ngués cuuvi ndái yā. Níicú cunduuchí yā cue<sup>n</sup>'e daā<sup>n</sup>ma<sup>n</sup>. Caati Dendyuūs ní dicho'ó yā Daiyá yā i<sup>n</sup>'yee<sup>n</sup>dī chi Daiyá yā ngués dii<sup>n</sup> yā juzgar 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi snée i<sup>n</sup>'yee<sup>n</sup>dī, naati chi cuchii yā nadanguá<sup>n</sup>'ai yā 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'e í<sup>n</sup>'yee<sup>n</sup>dī cááva yā.

1 JUAN 5:11-13 Níicú chuū chi nduudu cuaacu ní chuū chí Dendyuūs téé yā vida cue<sup>n</sup>'e daā<sup>n</sup>ma<sup>n</sup> s'uuú<sup>n</sup>. Níicú vida cue<sup>n</sup>'e daa<sup>n</sup>má<sup>n</sup> 'cūū ní ye<sup>n</sup>'ē daiya yā. Du'ū chi i'teenú daiya yā vés vida cue<sup>n</sup>'e daā<sup>n</sup>ma<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'e yā. Du'ū chi ngués ye<sup>n</sup>'e daiya yā ngués vés vida cue<sup>n</sup>'e daā<sup>n</sup>ma<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'é yā. Chuū ní dinguú<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'e ndís'tī chí i'téenu nī chí Cristo ní daiyá Dendyuūs caati maa<sup>n</sup> ní cuuvi cádínuu<sup>n</sup> nī chí vés vida cue<sup>n</sup>'e daā<sup>n</sup>ma<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'é nī. Níicú cu'téenu nī chí Cristo ní daiyá Dendyuūs mii<sup>n</sup>.



SAN MATEO 8-9; MARCOS 1-2, 4;  
SAN LUCAS 4, 8; SAN JUAN 2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Byron Unger, Lazarus  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Cuicatec, Tepeuxila Bible (cux) © 1974, Wycliffe Bible  
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/831/MAT.1>

©2026 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

